

HvGM `Yi###AZaVYi###

Interpr°t° par deux actrices, ce film °voque les exp°riences de deux femmes, qui, lorsqu'elles °taient enfants, ont °t° enferm°es dans des camps de concentration. Sarah dans des camps nazis, Le-la dans des camps japonais.

L'auteur f°t t°moin de leur rencontre et de leurs confidences sur le pass° et le pr°sent. Il d°cida, avec leur consentement, d'en faire un film. R°cit o¿ le rire n'est pas absent. Leur histoire est r°elle. Ne sont fictifs que les noms.

HvGM `oZi###AZaVoZi###

Vertolkt door twee actrices, roept deze film de ervaringen op van twee vrouwen, die als kind in concentratiekampen hebben gezeten. Sarah in nazikampen, Le-la in Jappenkampen.

De auteur was getuige van hun ontmoeting en van hun vertrouwelijke gesprek. Hij besloot met hun toestemming hun verhaal over het verleden en het hedendaagse te verfilmen. Verhaal waarin de lach niet ontbreekt. Hun geschiedenis is werkelijkheid. Alleen de namen zijn fictief.

HvGM `hnh###AZ`aV`hnh###

Performed by two actresses, this film evokes the experiences of two women who as children were imprisoned in concentration camps. Sarah in nazi-camps, Leila in Japanese camps.

The film-maker was a witness of their meeting and confidential discussion of past and present events. With their agreement, he decided to record their meeting on film. Narration in which the laugh wasn't absent. Their stories are true. Only their names have been changed.

J cZ.,kdXi^dc `Xc.,b Vid\gVe] ^fj ZYZ; gVch^7j nZch
90' - vo fran°aise - subtitles: NI-Eng - colour - 4/3 - 1983

Film & DVD Production: Films LyDa

WWW.BUYENSCHAGOLL.BE

DVD Distribution:
boomerang.pictures@skynet.be



DVD Distributie:
buyens@filmfreaks.nl

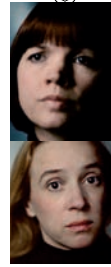


La Cin°matheque royale, qui sauvegarde le patrimoine cin°matographique belge, cautionne l'°dition de ce DVD. Het Koninklijk Filmarchief, dat het Belgisch Filmpatrimonium veilig stelt, patroniert de uitgave van deze DVD.

Graphisme ESACHITO



o o o [Aa]²;Ob] z



J k|kr `nsBBVoik `nsBB

6



HvGM `Yi###
AZaVYi###

6kZX`B ngVb `7dnZg`Zi `B `Xj .zHb dccZi

J cZ.,kdXi^dc `Xc.,b Vid\gVe] ^fj ZYZ; gVch^7j nZch

